



СТОМАРТ
DENTAL SOLUTIONS

УТВЕРЖДАЮ»

Директор представительства
«Acteon Germany GmbH»

С.Н. Коблов

« 2010 г.



Руководство по эксплуатации

ИЗДЕЛИЯ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

**Стоматологический аппарат «IMPLANT CENTER 2» с
принадлежностями**

производства: фирмы Satelec S.A.S., 17, avenue Gustave Eiffel – Z.I. du Phare,
B.P. 30216 33708 Merignac Cedex – Франция. тел: +33 (0) 556-34-06-07, факс: +33 (0)
556-34-92-92.

1. Введение

Благодарим вас за то, что оказали нам доверие приобретением прибора IMPLANTCENTER 2.

Разработанный компанией SATELEC, IMPLANTCENTER 2 – это multifunctional прибор, предназначенный для:

- Зубоврачебной имплантологии, с помощью микро-мотора I-Surge
- Хирургических процедур (остеотомия, остеопластика, периодонтальная и имплантологическая хирургия) с помощью наконечника Piezotome.
- Механического ультразвукового лечения (профилактика, пародонтология, эндодонтия) с помощью наконечника Newtron.

Микро-мотор I-Surge от SATELEC может использоваться с большинством наконечников, представленных на рынке, без внутреннего спрея и без подсветки.

Для того, чтобы использовать все функции этого высокотехнологичного прибора и гарантировать ему долгую работу, внимательно прочтите данную инструкцию.

Предложения, содержащие символ  являются пунктами, требующими особого внимания.

2. Предупреждения

Внимание! Только квалифицированный персонал имеет право пользоваться прибором IMPLANTCENTER 2 после прохождения инструктажа.

Во избежание риска несчастных случаев, нужно соблюдать нижеследующие правила:

Использование прибора:

Использовать IMPLANTCENTER 2 разрешается только квалифицированным, тренированным и компетентным врачам.

Если вы получили прибор с браком, свяжитесь с поставщиком для замены.

Взаимодействие:

Прибор не должен быть использован, если у пациента или доктора установлен кардиостимулятор или другой активный имплантат (например, кохлеарный имплантат). Прибор отвечает всем необходимым стандартам электромагнитной совместимости.

Данный прибор не противостоит электрическим ударам, исходящим из электрического дефибриллятора.

К IMPLANTCENTER 2 нельзя подключать детали, произведенные НЕ компанией Satelec.

Электрическое соединение:

IMPLANTCENTER 2 должен быть подключен к электрической розетке только специалистом.

Во избежание поражения электрическим током, прибор должен быть подключен к розетке с заземлением.

Электросеть, к которой подключается прибор, должна соответствовать стандартам, принятым в вашей стране.

Использование прибора:

Не используйте прибор, если он выглядит поврежденным.

Перед тем, как вынуть прибор из розетки, выключите его.

Никогда не используйте иные ёмкости для раствора ирригации, кроме тех, которые поставляются с прибором.

Прибор может быть использован только с бутылками или пакетами, содержащими физраствор.

Количество раствора в контейнерах не должно превышать 1 литра

Когда вы не планируете использовать прибор, отключите его от сети.

Всегда работайте на приборе IMPLANTCENTER 2 только с поднятым экраном.

Не перемещайте прибор во время использования.

Не оказывайте сильного давления на экран.

Не двигайте IMPLANTCENTER 2 во время работы

Окружающая среда:

Не накрывайте прибор и не загромождайте вентиляционное отверстие

Не помещайте прибор в жидкость

Не наклоняйте прибор более чем на 5°

Не помещайте прибор рядом с источником тепла

Прибор должен храниться в оригинальной упаковке в безопасном месте.

Не используйте прибор рядом с наркозным или любым легковоспламеняющимся газом.

Не вставляйте в прибор металлические приборы - есть риск поражения электрическим током.

Прибор не создан для работы в условиях радиации.

При перемещении прибора из холодной среды в теплую среду дождитесь, пока он не достигнет комнатной температуры.

Обслуживание:

До и после каждого использования IMPLANTCENTER 2 необходимо дезинфицировать разрешенными SATELEC составами.

Перед каждой процедурой следует убедиться в том, чтобы все аксессуары очищены, стерилизованы и дезинфицированы.

Аксессуары:

Прибор разработан для работы только с аксессуарами SATELEC для максимальной безопасности и производительности.

Использование прочих аксессуаров может повлечь за собой риск для вас и ваших пациентов.

Ремонт:

Не производите ремонт и не модифицируйте прибор без разрешения SATELEC

Если прибор модифицирован или починен, специальные проверки должны показать, пригоден ли он к дальнейшему использованию.

В случае неполадки свяжитесь с поставщиком. Не связывайтесь с прочими ремонтниками, так как они могут сделать прибор опасным для вас и пациентов.

Если у вас есть сомнения, свяжитесь с дилером или департаментом поддержки

www.acteongroup.com

e-mail: satelec@acteongroup.com

3. Описание

1. Физические свойства

IMPLANTCENTER 2 состоит из следующих компонентов:

- Базовый блок
- Многофункциональная педаль
- Кабель микромотора
- 2 держателя ирригационных растворов
- Микро-мотор I-Surge
- Заземленный сетевой шнур
- LCD экран сенсорного типа
- Две помпы
- Кабель для скалера Newtron или наконечника Piezotome LED(опция)
- Наконечник Newtron или наконечник Piezotome(опция)
- Руководство по IMPLANTCENTER 2.

На задней части прибора находятся:

- разъём для подключения заземленного провода
- разъём для подключения педали
- 2 разъёма для подключения держателей
- выключатель электропитания

2. Техническое описание

А) сенсорный экран LCD

Используется для определения установок IMPLANTCENTER 2.

Установки настраиваются посредством нажатия на ключи на экране.

Идентификация ключей для общих режимов.

- 4. Увеличение скорости ирригации
- 5. Уменьшение скорости ирригации
- 6. Уменьшение значения
- 7. Увеличение значения

Идентификация дисплея для общих режимов.

- 2. Значение скорости ирригации
- 9. Индикатор ошибки

Идентификация ключей, носящих информацию для общих режимов

- 1. Повышение уровня
- 3. Ирригация ВКЛ/ВЫКЛ
- 8. Сохранить данные
- 10. Режим ножного привода
- 11. Свет на наконечнике ВКЛ/ВЫКЛ
- 12. Выбор режима (в соответствии с подключенным наконечником)

Ключи и обозначения для соответствующих режимов

Режим Piezotome

Идентификация дисплея

- 13. Выбранный уровень мощности

Идентификация ключей, носящих информацию для общих режимов

- 14. Выбор программы: D1, D2, D3, D4

Режим Newtron

Идентификация дисплея

- 15. Выбранный уровень мощности

Идентификация ключей, носящих информацию для общих режимов

- 16. Выбор программы: мягкий, средний, высокий, наддув

Режим i-Surge

Главная страница

Идентификация дисплея

- 17. Контраугловое отношение
- 18. Значение скорости мотора
- 19. Значение крутящего момента

Идентификация ключей

20. Настройка контрауглового отношения

21. Настройка скорости мотора

22. Настройка крутящего момента

Идентификация ключей, носящих информацию

23. Выбор режима ножного привода

24. Выбор программы P1, P2, P3, P4

Страница настройки контругла, скорости и крутящего момента

Идентификация дисплея для общих режимов.

25. Контраугловое отношение

26. Максимальная скорость

27. Максимальный крутящий момент

Идентификация ключей для общих режимов.

28. Выход без сохранения

29. Удалить последнее введенное

30. Возврат на главную страницу с сохранением изменений

31. Номерная клавиатура

Страница настройки контругла

Идентификация дисплея

38. Контраугловое отношение

39. Значение скорости мотора

40. Значение крутящего момента

Идентификация ключей

32. Выход без сохранения

33. Выбор контругла по умолчанию

34. Возврат на главную страницу с сохранением изменений

Идентификация ключей, носящих информацию

35. Увеличение передаточного отношения наконечника

36. Прямой наконечник

37. Уменьшение передаточного отношения наконечника

Страница запуска

Идентификация ключей

41. Вход в режим инструментов

Инструменты

Идентификация дисплея

43.Символ уровня аудио

44.Символ яркости

45.Символ таймера света

48.Значение уровня аудио

49.Значение уровня яркости

50.Значения таймера

51.Версия ПО

Идентификация ключей

42.Восстановить заводские настройки

46.Уменьшить значение

47.Увеличить значение

В) Задняя панель базового блока

Разъём для подключения заземленного провода используется для подключения прибора к электросети.

Коннектор ножного привода используется для подключения прибора к многофункциональной ножной педали.

Вентилятор, защищенный металлической решеткой, обеспечивает прибору оптимальную работу.

Держатели скоб используются для установки скоб.

Выключатель используется для включения и выключения прибора.

С) Стороны базового блока

Привод перистальтических помп разработан для применения только с одноразовыми ирригационными кассетами SATELEC.

Ирригационные кассеты можно установить, подняв крышку привода. Кассеты нужно вставлять горизонтально.

Д) Передняя панель

Левый коннектор разработан для подключения кабеля микро-мотора I-Surge. Подключать можно только кабель компании SATELEC.

Правый коннектор разработан для подключения наконечников Piezotome или Newtron.

Е) Ножной привод

Доступность большого количества функций на ножном приводе позволяет врачу работать в стерильных условиях, избегая перекрестного загрязнения.

После того, как вы установили параметры работы, вам больше не нужно прикасаться к клавиатуре.

В зависимости от режима работы, кнопки ножного привода выполняют различные функции:

Режим i-Surge:

Обозначения кнопок ножного привода

1. контроль мотора i-Surge
2. Направление вращения
3. Смена программы(P1-P4)
4. Иригация ВКЛ/ВЫКЛ.
5. Выбор альтернативного инструмента

Режим Piezotome:

Обозначения кнопок ножного привода

1. Контроль ультразвука(ВКЛ/ВЫКЛ.)
2. Запуск
3. Смена программы(D1-D4)
4. Иригация ВКЛ/ВЫКЛ.
5. Выбор альтернативного инструмента

Режим Newtron:

Обозначения кнопок ножного привода

1. Контроль ультразвука
2. Запуск
3. Смена программы(мягкий-наддув)
4. Иригация ВКЛ/ВЫКЛ.
5. Выбор альтернативного инструмента

F) Технические характеристики

Производитель: SATELEC

Название прибора: IMPLANTCENTER 2

Напряжение в сети: 100 – 230 В

Частота: 50/60 Гц

Расчётная мощность: 250 ВА 230 ВА

Функции i-Surge

Работа:

Прерывистый режим: работа в течение 20 сек, перерыв в 30 сек при усилии 2 Н/см

Мошностные характеристики:

Скорость микро-мотора I-Surge: от 100 до 40 000 оборотов

Крутящий момент: максимум 6 Н см

Ирригация: от 20 – 120 мл/мин Пошаговые настройки – 10 мл/мин

Настройка: по 10 мл/мин.

Скорость потока: 120 мл/мин.

Работа:

Прерывистый режим: работа в течение 10 мин, перерыв 5 мин.

Выходные характеристики:

Напряжение холостого хода: 250 вольт(без наконечника).

Минимальная частота ультразвука: 28 кГц.

Скорость ирригации: от 20 – 120 мл/мин.

Настройка: по 10 мл/мин.

Скорость потока: 120 мл/мин.

Функции Newtron:

Работа:

Прерывистый режим: работать в течение 10 мин, перерыв в 5 мин.

Выходные характеристики:

Напряжение холостого хода: 150 В (без наконечника).

Минимальная ультразвуковая частота: 28 кГц.

Ирригация: 10 – 40 мл/мин (номинальное значение). Пошаговая настройка – 1 мл/мин.

Скорость потока: 120 мл/мин.

Защита:

Класс 1

Тип BF в режиме i-Surge.

Тип BF в режиме Piezotome.

Тип BF в режиме Newtron.

Безопасность:

Защитный термальный выключатель (плавкий предохранитель) при излишне высокой температуре мотора i-Surge.

Два предохранителя от внутренних сбоев.

2 предохранителя (розетка): 5 мм x 20мм/ 2 АТ до 100Ва-230Ва.

1 встроенный (F1) предохранитель недоступен для пользователя: 5мм x 20мм –АТ/250Ва.

Размеры:

Базовый блок:

Ширина: 472.9мм

Высота: 149.5мм

Высота с держателями: 471.1мм

Глубина: 339.9мм

Вес: 5 кг без аксессуаров

Ножной привод:

Длина: 311мм

Ширина: 209мм

Высота: 181мм

Вес: максимум 3.5кг

LCD экран:

Высота: 86мм

Ширина: 115мм

Кабель микро-мотора: 2 м(2.9 опция)

Кабель наконечника скалера: 2м(2.9 опция)

Кабель наконечника Piezotome: 2м(2.9 опция)

Микро-мотор i-Surge:

Длина: 99мм.

Диаметр: 21мм.

Вес: 120г.

Соответствует стандарту ISO 3964.

Температуры:

Рабочая: от +10° до + 40°.

Хранения: от -20° до + 70°.

Влажность:

Рабочая от 30% до 75%.

Хранения 10% до 100% включая конденсацию.

4. Установка/Первое использование

4.1 Распаковка прибора

При получении прибора, проверьте упаковку на наличие повреждений. Свяжитесь с поставщиком в случае необходимости.

4.2 Рекомендации

Доверяйте подключение прибора IMPLANTCENTER 2 только профессионалу.

Подключение прибора должно соответствовать стандартам, принятым в вашей стране.

Используйте только заземленную розетку.

4.3 Установка

Важно:

Не помещайте прибор на или рядом с другим прибором.

Установите прибор на твердую горизонтальную поверхность с углом наклона не более 5°.

Убедитесь в том, что главный выключатель находится в позиции О (выключен).

Подключите кабель к розетке прибора.

Подключите кабель к заземленной розетке.

Подключите педаль к коннектору для подключения педали.

Поместите педаль в удобном для работы месте.

Установите держатели ирригационных .

Подключите шнур микро-мотора к коннектору.

Вкрутите микро-мотор в коннектор.

Подключите кабель Newtron или Piezotome к коннектору.

Подключите наконечник Newtron к кабелю скалера (заказывается дополнительно).

Проверьте, стоит ли прибор вблизи рабочей зоны. Если нет, подвиньте его поближе.

Поместите микро-мотор i-Surge на его место.

Поместите наконечник Newtron или Piezotome на подставку для наконечника.

Подвесьте бутылки с физраствором на держатели.

Отрегулируйте угол расположения экрана для вашего удобства.

4.4 Первое использование

Перед первым использованием прибора, произведите стерилизацию и/или профилактический осмотр, как написано в главе 11.

6. Раствор для ирригации

IMPLANTCENTER 2 не предназначен для применения с лекарственными препаратами.

Его можно использовать только с бутылками или пакетами с физраствором или стерильной водой, емкостью, не превышающей 1 литр.

7. Ирригационные линии

С прибором IMPLANTCENTER 2 можно использовать ТОЛЬКО ирригационные линии производства компании SATELEC.

7. Настройка / Установка / Режимы / Интерфейс

7.1 Запуск

Важно:

После остановки прибора подождите 4 секунды до перезапуска.

Во время каждого включения прибора, на экране высвечивается программа P1 функции i-Surge.

7.2 Установки

Установки сохраняются при создании каждой программы и воспроизводятся при выборе программ.

7.3 Функция ирригации

А) Запуск ирригации

Ирригацию можно запустить через LCD экран или через ножной привод.

Нажатие на кнопку или кнопку на ножном приводе (в зависимости от функции, которую вы используете) включает функцию ирригации. Эта функция действует, пока кнопка нажата.

В) Настройка скорости потока

Регулировка скорости потока производится нажатием кнопок + или -.

Каждый раз, когда нажата соответствующая кнопка, происходит настройка.

Выбираемый объем жидкости высвечивается на экране и сохраняется в отдельной программе.

Скорость потока можно настраивать во время пользования прибором.

С) Ирригация ВКЛ/ВЫКЛ.

Подача жидкости/ остановка подачи жидкости осуществляется нажатием на кнопку или на кнопку на ножном приводе.

При подаче жидкости, на экране высвечивается символ.

Если подача жидкости не выбрана, высветится символ.

7.4 Функция света

Функция света высвечивается на LCD дисплее.

Нажатие кнопки включает и выключает свет, доступный для Piczotome и Newtron функций.

Функция света выключается по умолчанию через 9 секунд.

Выключение света эффективно когда истекает время.

По желанию, вы можете продлить время работы функции света(см.7.8)

7.5 Функция I-Surge

А) Выбор направления вращения

Нажмите кнопку. Она подсветится.

Нажмите кнопку ОК; появится экран настройки наконечника.

Запрограммируйте наконечник при помощи клавиатуры.

Запрограммированное значение высветится.

Нажмите Delete для удаления последней цифры.

Нажмите «назад» для выхода в главное меню без сохранений.

Подтвердите ваши изменения, нажав ОК; появится главное меню.

На экране высветятся максимально возможные для программирования скорость и крутящий момент для каждого наконечника.

D) Настройка скорости.

На экране нажмите кнопку RPM. Высветится настройка скорости.

Выставьте скорость при помощи клавиатуры.

Высветится запрограммированная скорость.

Нажмите Delete для удаления последней цифры.

Нажмите «назад» для возврата в главное меню без сохранений.

Подтвердите заданную скорость нажатием ОК; появится главное меню.

На заметку:

Скорость может быть отрегулирована напрямую с помощью кнопок + и –, в том числе и когда включен ножной привод. Для достижения стабильных результатов регулировки скорости, рекомендуется полностью нажать на кнопку привода. Нажатием на кнопки + и – увеличить или уменьшить скорость инструмента.

Если параметры крутящего момента и скорости выбраны неверно, на экране высветится !MIN! или !MAX!

E) Настройка крутящего момента.

На экране нажмите кнопку Nm. Высветится настройка момента.

Выставьте момент при помощи клавиатуры.

Высветится запрограммированный момент.

Нажмите Delete для удаления последней цифры.

Нажмите «назад» для возврата в главное меню без сохранений.

Подтвердите заданный момент нажатием ОК; появится главное меню.

На заметку:

Крутящий момент может быть отрегулирован напрямую с помощью кнопок + и –, в том числе и когда включен ножной привод.

F) Выбор ножного привода.

Измените тип ножного привода, нажав кнопку для переключения между ВКЛ/ВЫКЛ. И прогрессивным.

G) Завершение настроек.

Подтвердите настройки, нажав кнопку «сохранить».

Сохранение сопровождается звуковым сигналом.

При необходимости повторите последовательность.

7.6 Функция Piezotome.

Важно:

Функция Piezotome может назначаться пользователем.

Функция может настраиваться только когда наконечник НЕ подключен к прибору.

Самый мощный режим-D1.

D1 Очень мощный

D2 Мощный

Остеостомия, остеопластика

D3 Средний

D4 Низкий

Мягкие ткани

Выбор функции Piezotome производится нажатием кнопки.

На экране высветится табличка Piezotome.

Выберите программу, которую хотите использовать, нажав D1,D2,D3 или D4 или ножной привод. Выбранная программа высветится на экране.

При необходимости, измените параметры в функции ирригации

При необходимости измените тип ножного привода, нажав кнопку для переключения между ВКЛ/ВЫКЛ. и прогрессивным.

Уровень мощности программы показан в виде числа и столбика.

Важно:

В прогрессивном режиме, для программ D1 и D3 , поставляемая мощность разнится между уровнем мощности 1 программы D3 и конфигурацией пользователя.

В прогрессивном режиме мощность, поставляемая программой D4 будет разниться между уровнями 1 и 5 в соответствии с заданным пользователем значением.

При необходимости можете включить функцию света на наконечнике нажав кнопку.

Подтвердите изменения, нажав «сохранить».

При необходимости повторите последовательность.

7.7 Функция Newtron

Важно!

Для начала установок, подключите кабель скалера и наконечник Newtron к прибору.

Настройки функции Newtron могут быть изменены пользователем.

Выбор функции Newtron производится нажатием кнопки. На экране высветится табличка Newtron.

Выберите программу, для которой вы хотите установить параметры нажатием одной из четырех кнопок или посредством ножного привода.

Настройте уровень мощности в соответствии с TipBook.

При необходимости увеличьте уровень мощности от 1 до 10, используя кнопки.

При необходимости измените тип ножного привода, нажав кнопку для переключения между ВКЛ/ВЫКЛ. и прогрессивным.

При необходимости можете включить функцию света на наконечнике нажав кнопку.

Подтвердите изменения, нажав «сохранить».

Сохранение сопровождается звуковым сигналом.

При необходимости повторите последовательность.

7.8 Инструменты

IMPLANTCENTER 2 оснащен функцией инструментальных средств, которая используется для установки контраста или перезагрузки заводских конфигураций.

Для доступа к этой функции, выключите прибор, а затем нажмите кнопку одновременно со включением прибора.

А) Настройка уровня звука

Настройте значение уровня звука используя кнопки + и -. Уровень звука настраивается от 0 до 100%.

Значение уровня звука высвечивается.

В) Настройка яркости

Настройте значение яркости используя кнопки + и -. Яркость настраивается от 30 до 100%.

Значение яркости высвечивается.

С) Настройка длительности света

Настройте значение длительности света используя кнопки + и -.

Длительность света настраивается от 9 до 18 секунд.

Д) Хранение установок

Для сохранения установок нажмите ОК.

Е) Сброс к заводским настройкам

Нажмите кнопку для возвращения к заводским настройкам.

- Не отсоединяйте кабель микро-мотора или скалера при включенном приборе и когда нажата педаль.
- Не отсоединяйте микро-мотор или ультразвуковые наконечники при включенном приборе и когда нажата педаль
- Не вынимайте и не вставляйте насадки при включенном наконечнике.
- Перед использованием все аксессуары должны быть простерилизованы.
- Для вашей безопасности и безопасности ваших пациентов, не используйте IMPLANT CENTER 2 с другими аксессуарами, кроме как производства SATELEC

Подготовка прибора к использованию:

- Убедитесь в том, что прибор правильно подключен и изолирован
- Включите выключатель в позицию I (подача мощности)
- Подвесьте бутылочки с физ. раствором
- Поднимите крышки помп
- Установите кассеты ирригационных линий
- Закройте крышки
- Вставьте ирригационные линии в бутылки с раствором и откройте крышку перфоратора
- При необходимости установите параметры

На заметку: Для выполнения вышеизложенного может понадобиться ассистент.

Для выполнения вышеизложенного может понадобиться ассистент.

На заметку: Данные сохраняются автоматически для поддержания параметров дисплея после переходов в другие режимы.

Функция I-Surge:

- Проверьте, нет ли на кабеле и на микро-моторе жидкости. При обнаружении таковой, протрите их салфетками или продуйте с помощью многофункционального шприца, наполненного профильтрованным воздухом.
- Подключите кабель микро-мотора к левому разъему.
- Подключите угловой наконечник к микро-мотору I-Surge
- Подключите ирригационные линии к кабелю, используя клипы.
- Испробуйте работу мотора, подключенному к угловому наконечнику без ирригации на умеренной скорости в течение 10-15 секунд
- Для проверки работы ирригационной системы, нажмите на кнопку
- Когда ирригационный раствор достигнет конца углового наконечника, отпустите педаль.

Функция Piezotome:

- Подключите кабель наконечника Piezotome к правому разъему (Fig 1, 10)

- С помощью ключа вкрутите насадку в наконечник
- Подключите ирригационные линии к кабелю, используя клипы
- Для проверки работы ирригационной системы, нажмите на кнопку ирригации многофункциональной педали.
- Когда ирригационный раствор достигнет конца углового наконечника, отпустите педаль.

Функция Newtron:

- Проверьте, нет ли жидкости на кабеле наконечника Newtron . При обнаружении таковой, протрите их салфетками или продуйте с помощью многофункционального шприца, наполненного профильтрованным воздухом.
- С помощью ключа вкрутите насадку в наконечник
- Подключите ирригационные линии к кабелю, используя клипы
- Для проверки работы ирригационной системы, нажмите на кнопку ирригации многофункциональной педали.
- Когда ирригационный раствор достигнет конца углового наконечника, отпустите педаль

10.Выключение прибора

По окончании работы с прибором:

- Снимите бутылки с раствором с держателей
- Снимите ирригационные линии с бутылей
- Погрузите ирригационные линии в контейнер с водой
- Промойте каждую ирригационную линию
- Снимите клипсы с ирригационных линий
- Отсоедините одноразовые линии от наконечника и контругла и поместите в контейнер для мусора.
- Отсоедините вращающиеся инструменты от контругла и насадку от наконечника.
- Отсоедините контругол от микро-мотора.
- Отсоедините кабель от микро-мотора.
- Отсоедините наконечник Piezotome или Newtron от кабеля
- Переключите прибор в положение OFF (0)

11. Повседневный уход/Стерилизация

Важно:

Прибор должен быть выключен при проведении работ по дезинфекции и стерилизации.

В процессе стерилизации, приборы, изготовленные из разных металлов не должны соприкасаться. Для этого помещайте приборы в отдельные стерилизационные контейнеры или пакеты.

Чтобы сохранять стерильность и асептику аксессуаров (контругла, микро-мотора, кабеля микро-мотора, наконечников) храните их в защитных пакетах или контейнерах, предназначенных для медицинской практики.

Перед повторным использованием стерилизованные приборы должны высохнуть и охладиться до комнатной температуры.

11.1 Обслуживание ирригационных линий

Ирригационные линии SATELEC являются одноразовыми и должны быть выброшены после использования.

11.2 Обслуживание контругла

Смотрите инструкцию производителя вашего контругла.

11.3 Обслуживание вращающихся инструментов

Смотрите инструкцию производителя данных инструментов.

11.4 Обслуживание прибора

Важно:

Не используйте абразивные вещества для очистки прибора!

Прибор, держатели ирригационных линий и педаль не стерилизуемы!

Базовый блок IMPLANTCENTER 2, педаль и держатели ирригационных линий необходимо чистить и дезинфицировать после каждой процедуры, используя алкоголь, дезинфицирующие вещества или салфетки для дезинфекции, такие как Septol Wipes.

Не используйте спреи и жидкости для очистки базового блока IMPLANTCENTER 2.

Регулярный мониторинг базового блока необходим для обнаружения проблем.

Необходимо содержать вентиляционные каналы прибора чистыми во избежание перегрева.

11.5 Обслуживание микро-мотора и кабеля скалера

Важно:

Не используйте абразивные вещества для очистки кабелей.

Не помещайте кабели в воду.

Не производите их дезинфекцию веществами, содержащими ацетон, хлор или белизну.

Не производите очистку кабелей в ультразвуковой ванночке!

А) Очистка и дезинфекция

Кабели должны быть очищены, стерилизованы и продезинфицированы после каждой процедуры, используя алкоголь, дезинфицирующие вещества или салфетки для дезинфекции, такие как Septol Wipes.

В) Стерилизация

Кабели можно стерилизовать в автоклаве на следующих условиях:

- автоклав класса Б
- температура стерилизации 134° C
- время при температуре стерилизации: 18 мин

11.6 Обслуживание микро-мотора I-Surge

Важно^

Не используйте абразивные вещества для очистки I-Surge.

Не помещайте I-Surge в воду.

Не производите его дезинфекцию веществами, содержащими ацетон, хлор или белизну.

Не производите очистку I-Surge в ультразвуковой ванне!

I-Surge нельзя разбирать на части!

А) Очистка и дезинфекция

Используйте очищающие и дезинфицирующие вещества, совместимые с I-Surge, такие как Spraynet.

Используя спрей, умеренно опрыскивайте I-Surge снаружи и внутри для удаления загрязнений.

Для очистки и дезинфекции поверхности используйте чистую, неволокнистую ткань, пропитанную веществом.

В) Смазка

Смазывайте перед каждой стерилизацией или по меньшей мере 2 раза в день. Используйте смазочные вещества, совместимые с микро-мотором I-Surge (например Lubrifluid).

Поместите чистую ткань поверх вентиляционных отверстий микро-мотора I-Surge.

Введите смазку через нос микро-мотора с помощью стаканчика смазочного вещества на 1 секунду.

С) Стерилизация

Микро-мотор I-Surge можно стерилизовать в автоклаве на следующих условиях:

- автоклав класса Б
- температура стерилизации 134° C
- время при температуре стерилизации: 18 мин

11.7 Обслуживание ультразвукового наконечника

Чистка и дезинфекция

Ультразвуковые наконечники должны быть очищены, стерилизованы и продезинфицированы после каждой процедуры, используя алкоголь, дезинфицирующие вещества или салфетки для дезинфекции, такие как Septol Wipes.

11.8 Обслуживание насадок

А) Срок службы

Форма и вес насадки являются определяющими характеристиками для достижения максимальной эффективности ультразвукового генератора.

Строго рекомендуется не изменять структуру и форму насадки.

Всегда замените насадку, которая изнашивается или была повреждена. Для проверки износа насадки используйте Tipcard. Меняйте насадки от 1 до 3 раз в год.

В) Очистка и дезинфекция

Насадки необходимо очищать (щёткой или в ультразвуковой ванночке) и дезинфицировать перед стерилизацией.

С) Стерилизация

Насадки можно стерилизовать в автоклаве на следующих условиях:

- автоклав класса Б
- температура стерилизации 134° C
- время при температуре стерилизации: 18 мин

12. Мониторинг/Профилактическое и корректирующее обслуживание

Важно:

В случае нарушения работы прибора, обратитесь к представителям компании **Asteon**. Не доверяйте ремонт прибора неквалифицированным специалистам.

12.1 Мониторинг

Регулярно проверяйте прибор и аксессуары на наличие дефектов. При необходимости, замените их.

Очень важно содержать вентиляционные отверстия основного блока чистыми, для того, чтобы избежать перегрева прибора.

12.2 Обслуживание

SATELEC рекомендует тщательный осмотр микро-мотора I-Surge раз в год.

12.3 Замена предохранителей

Прибор IMPLANTCENTER 2 защищен с помощью двух предохранителей, расположенных на задней части прибора.

Процедура замены предохранителей:

- Выключите прибор (позиция 0)
- Выньте из розетки
- Выньте кабель из разъёма
- Открутите с помощью плоской отвертки доступ к предохранителям.
- Замените их на предохранители того же типа
- Подключите отсоединенные части прибора.

Заметка: Внутри прибора имеется еще один предохранитель, недоступный для пользователя.

12.4 Технические неполадки

Неисправность	Возможные причины	Как устранить
	Кабель не включен в розетку	-Проверьте розетку -Обратитесь в SATELEC
Прибор не работает (LCD экран не горит)	Главный выключатель выключен	Включите его в позицию I
	Нет напряжения электропитания	Позвоните электрику
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	Внутренний предохранитель перегорел	Обратитесь в SATELEC
Прибор не работает (LCD экран горит)	Ошибка передачи	-Выключите и снова включите прибор -Обратитесь в SATELEC
Проблема с крутящим моментом	Перегрев	Позвольте прибору остыть
	Неправильные настройки крутящего момента	Установите необходимые настройки
	Неподходящий угловой наконечник	- Смените наконечник -Обратитесь в SATELEC
Проблема со скоростью	Неправильная настройка скорости	Настройте скорость
	Неподходящий угловой наконечник	- Смените наконечник -Обратитесь в SATELEC

Нет спрея	Бутылка с ирригационным раствором пуста	Поменяйте бутылку с ирригационным раствором
	Ирригация выключена	Нажмите на кнопку On/Off
	Ирригационная линия засорена	Смените ирригационную линию
	Засорен кончик линии на угловом наконечнике	Почистите его
Неподходящее распыскивание	Неверная настройка уровня подачи воды	Настройте правильную подачу
Микро-мотор не работает	Отопили контакты кабеля микро-мотора	Очистите контакты
	Нет контакта микро-мотора	Очистите контакты
	Надрезан кабель микро-мотора	-Обратитесь в SATELEC для замены кабеля
	Поврежден мотор	Обратитесь в SATELEC для замены мотора
Нет мощности-слабая вибрация насадки	Изношенная насадка	Замените насадку
	Неверная настройка мощности	За информацией обратитесь к TipBook
	Неверное использование: Неправильный угол работы или давление	За информацией обратитесь к TipBook
	Между наконечником и кабелем присутствует жидкость	Тщательно высушите контакты
Ультразвук не работает	Неправильно вставлена насадка	Еще раз установите насадку с помощью ключа
	Неисправность в контактах	Очистите контакты
	Надрезан кабель наконечника	-Обратитесь в SATELEC для замены кабеля
Утечка между наконечником Newtron и кабелем	Изношены резиновые прокладки	Замените их (набор F12304)
Утечка жидкости в	Трещина в ирригационной	Замените ирригационную

ирригационной помпе	кассете	линию
---------------------	---------	-------

13. Электромагнитная совместимость

13.1 Электромагнитное излучение

IMPLANTCENTER 2 необходимо использовать ТОЛЬКО следуя указаниям таблицы.

13.2 Электромагнитная защищенность

Используйте IMPLANTCENTER в соответствии с таблицей.

13.3 Электромагнитная защищенность / Мобильное высокочастотное оборудование

Используйте IMPLANTCENTER 2 в соответствии с таблицей:

Мобильное высокочастотное оборудование не должно использоваться рядом с IMPLANTCENTER 2 и его кабелями ближе чем на расстоянии, рекомендуемом и высчитываемом в соответствии с частотой и мощностью излучателя.

Кабели и аксессуары	Макс.длина	Совместимо с :
Кабеля наконечников	Менее 3 м.	RF эмиссия, CISPR 1 - Класс В/Группа 1 Точная эмиссия: IEC61000-3-2 Вольтаж: IEC61000-3-3 Иммунность к разрядам: IEC61000-4-2 Иммунность к быстрым разрядам: IEC61000-4-4 Иммунность к волнам: IEC61000-4-5 Иммунность к коротким перебоям: IEC61000-4-11 Иммунность к кондуктивным перебоям из-за радиополей: IEC61000-4-6 Иммунность к радиочастотным полям: IEC61000-4-3
Кабель педали		
Силовой кабель		

14. Снятие с эксплуатации и утилизация

Принадлежа к категории Электрического и Электронного оборудования, прибор должен быть утилизирован в соответствии с процедурой по выводу из эксплуатации, переработке и уничтожению (в соответствии с директивой 2002/96/ЕС от 23/01/2003).

15. Ответственность производителя

Производители не несут ответственность в случае если:

1. Вы не следовали рекомендациям производителя
2. ремонт производился кем-то кроме специалистов компании SATELEC
3. прибор использовали в электрической установке не совместимой с заданными стандартами

4. прибор использовали для работы, не предусмотренной в данной инструкции
5. вы не руководствовались инструкцией
6. вы использовали аксессуары, произведенные кем-то, кроме компании SATELEC

На заметку:

Производитель оставляет за собой право внести изменение в прибор и инструкцию без предупреждения.

16. Регламент

В соответствие с европейской директивой 93/42/ЕЕС, данный прибор классифицируется как Класс Па.

Оборудование производится в соответствие со стандартом IEC 60601-1

Оборудование произведено в соответствие с системой контроля качества ISO 13485.

17. Символы

1		Повреждение трансмиссии
2		Инструмент
3		Уменьшить значение
4		Увеличить значение
5		Уменьшить поток
6		Увеличить поток
7		Струя
8		Ирригация
9		Свет
10		Функция PIEZOTOME
11		Функция NEWTRON
12		Ножная педаль ON/OFF
13		Прогрессивный режим педали
14		Сохранить значения
15		Программа PIEZOTOME
16		Мягкий режим
17		Средний режим
18		Высокий режим
19		Наддув
20		Подтверждение

21		Громкость аудио
22		Яркость
23		Длительность до выключения
24		Заводские настройки
25		Обратитесь к документации
26		Класс BF
27		Класс 1
28		Стерилизация в автоклаве при 134°C
29		ЕС маркировка
30		Не выбрасывать в домашний мусор
31		Год выпуска
32		Переменный ток
33		Педаль
34		Прибор выключен
35		Прибор включен
36		Ультразвук включен

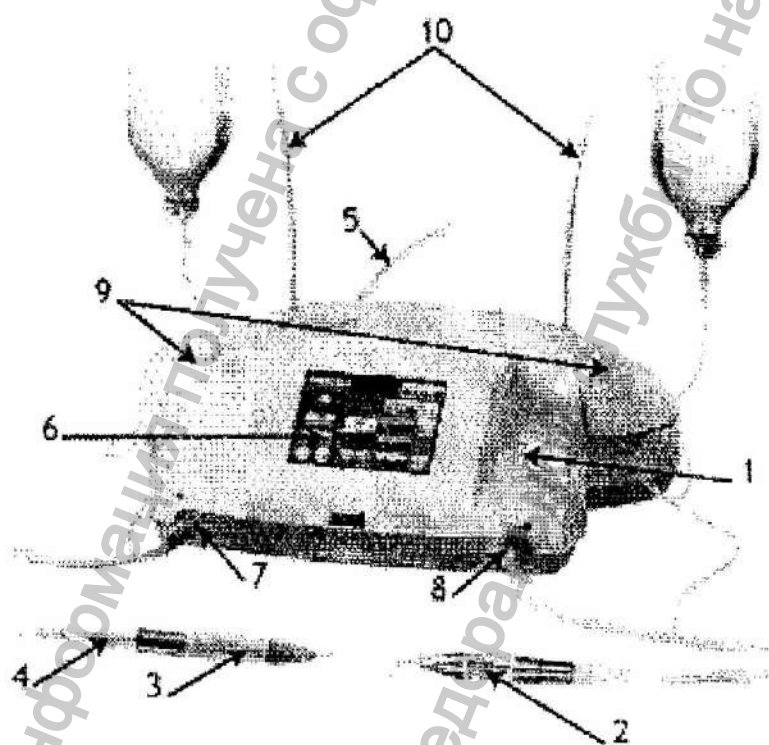


FIG 1

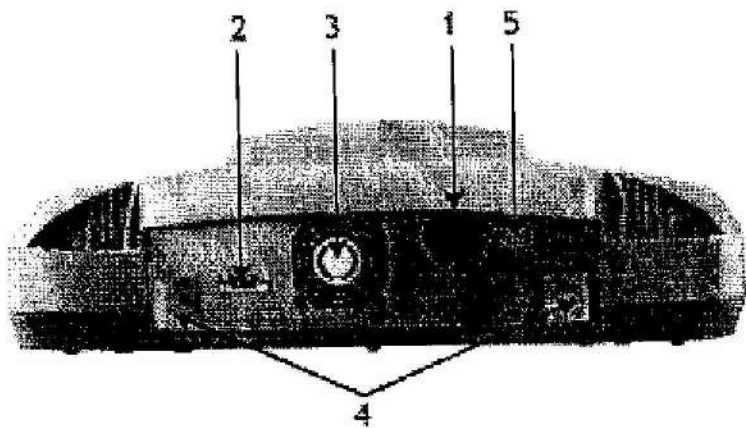


FIG 2

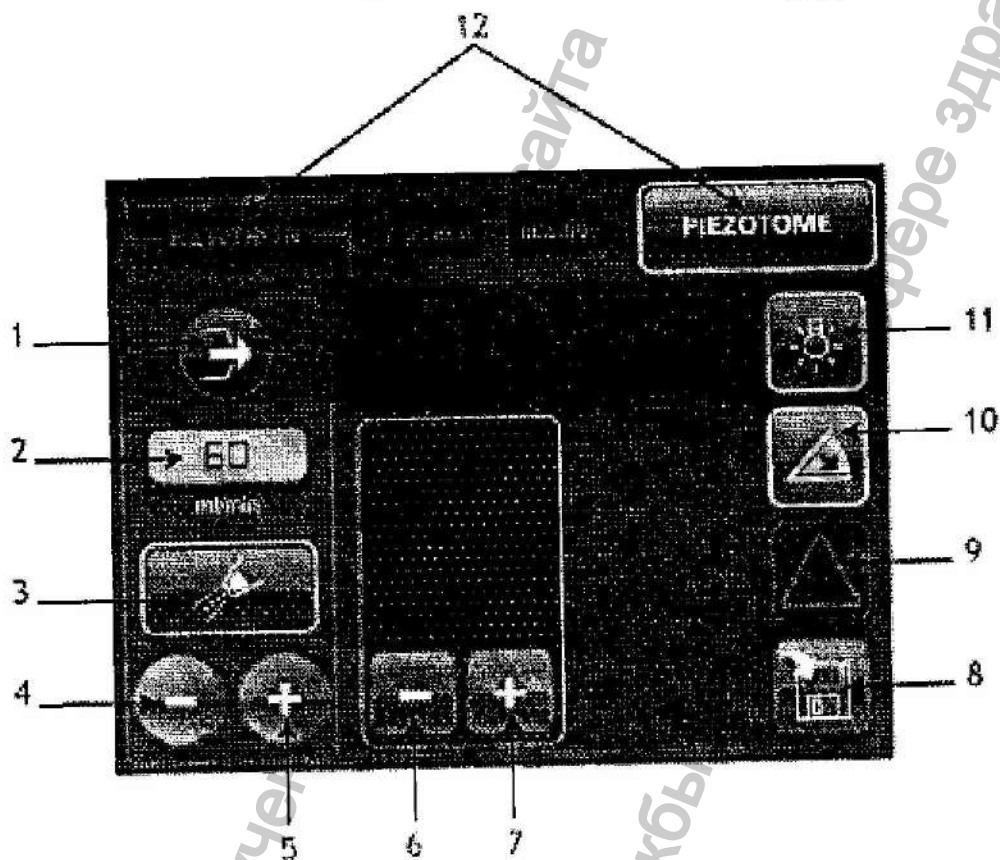


FIG 3

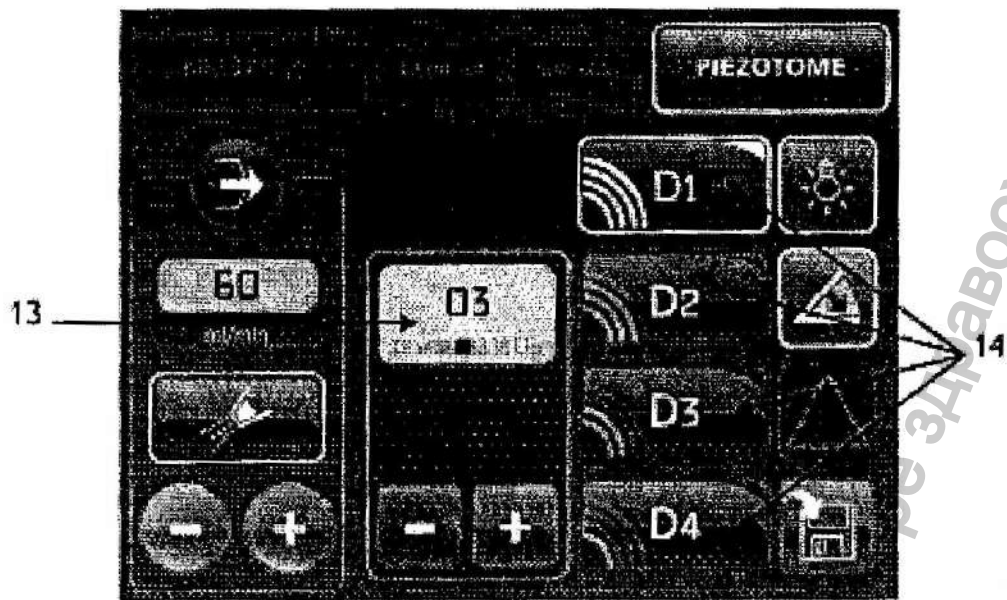


FIG 4



FIG 5

